

Gen. XXV 32: ^a*ecce ego morior et* ^b*quo mihi hos primatus?* (g 12, 15sq, 22sq). — ἰδοὺ ἐγὼ πορεύομαι τελευτᾶν, καὶ ἕνα τί μοι ταῦτα τὰ πρωτοτοκεῖα;

V. 32b: Ambros., De Cain I 4 CSEL XXVIII a, 347, 13. — Varianten: en Vulg — *ego* om. Vulg — *et* om. Vulg — *ut quid mihi* Ambr *quid mihi proderunt* Vulg — h. pr.] *primatus* Ambr *primogenita* Vulg.

Lindemann, Des hl. Hil. v. P. *Lib. myst.* 110 will den Akkusativ *hos primatus* in den Nominativ ändern, da ihm jener ohne Beziehung zu sein scheint. Allein auch im klassischen Latein ist der Akkusativ neben *quo mihi* bei elliptischem Verb keine Seltenheit, vgl. z. B. Horat., Epist. I 5, 12: *quo mihi fortunam?* In diesen Fällen ist ein Begriff wie *parem, comparem* zu ergänzen. Bei Ambrosius scheint ein Begriff wie *proderunt* vorauszusetzen zu sein. Diese letztere Fassung des Zitates muß auch Hilarius vorgeschwebt haben, als er In ps. 118 Zade 7 p. 519, 25sq schrieb: *emit enim Iacob primogenita Esau, quae sibi ille tanquam moriturus inutilia existimavit.*

Gen. XXVII 21: (*Ysahac dicebat*): *accede ad me et tentabo te, fili, si tu es filius meus Esau aut non* (g 14, 31sq). — ἔγγισόν μοι καὶ ψηλασθήσω σε, τέκνον, εἰ σὺ εἶ ὁ υἱός μου Ἰσαὺ ἢ οὐ.

Cod. Lugdun. — Varianten: *ad me]* *huc* Vulg — *ut palpem* Lugd *ut tangam* Vulg — *fili]* add. *mi, et probem* Vulg — *utrum* Vulg — *sis* Vulg — *annon* Vulg.

Hilarius steht also dem Lugdun. sehr nahe, berührt sich aber noch mehr wie dieser mit der LXX. Der *Lib. comicus* (Morin 189) hat dieselbe Fassung wie die Vulg., ausgenommen *ut probem*.

Gen. XXVII 22: *uox quidem uox Iacob, manus autem manus sunt Esau* (g 15, 1sq). — ἡ φωνὴ φωνὴ Ἰακώβ, αἱ δὲ χεῖρες χεῖρες Ἰσαὺ.

Cod. Lugdun.; Ambros., De Iacob II 2 CSEL XXVIII b, 37, 4; Hieron., Ep. XXXVI (ad Damas.) 15 CSEL LIV 283, 3 — Varianten: *quidem* om. Hier — *Iacob]* add. *est* Hier Vulg — *sed* Vulg — *sunt* om. Lugd Ambr Hier.

Gen. XXVII 27—29: 27 *ecce odor filii mei sicut odor agri pleni, quem benedixit dominus; 28 et det tibi dominus a rore caeli desusum et ab ubertate terrae abundantiam frumenti et uini; 29 et seruient tibi gentes et adorabunt te prin-*